

SANTOS SAS:

ROGER SALENGRO大街140-150号

法国VAULX-EN-VELIN (里昂) 邮编: 69120

电话 +33 (0) 472 37 35 29 - 传真 +33 (0) 478 26 58 21

电子邮件: santos@santos.fr www.santos.fr



“KAWA” 咖啡研磨机76号

使用和保养手册



重要: 请妥善保管本手册所包含的文件:

- "EC"符合性声明
- 保修证明

简体中文版



咖啡研磨机-水果榨汁机-搅拌机-食物调理机-自动装饮料机-行星式搅拌机-和面机-奶酪刨丝器-碎冰机-绞肉机-切菜机

法国及国际注册型号



目录

"EC/EU"符合性声明.....	Erreur ! Signet non défini.
安全规则	Erreur ! Signet non défini.
安装、搬运	Erreur ! Signet non défini.
禁忌:	Erreur ! Signet non défini.
电气连接:	Erreur ! Signet non défini.
首次开始使用	Erreur ! Signet non défini.
在生命周期结束时回收产品	Erreur ! Signet non défini.
您的咖啡研磨机76号	Erreur ! Signet non défini.
使用设备	Erreur ! Signet non défini.
开始使用:	Erreur ! Signet non défini.
使用:	Erreur ! Signet non défini.
调节磨粉粗细:	Erreur ! Signet non défini.
清洁:	Erreur ! Signet non défini.
维修	Erreur ! Signet non défini.
零件:	Erreur ! Signet non défini.
更换磨刀:	Erreur ! Signet non défini.
故障排除帮助	Erreur ! Signet non défini.
设备无法启动:	Erreur ! Signet non défini.
设备因马达发热而停机: (马达组件体发热)	Erreur ! Signet non défini.
设备因过载而停机:	Erreur ! Signet non défini.
设备运转却未填充过滤器架	Erreur ! Signet non défini.
设备的技术特性	Erreur ! Signet non défini.
技术特性	Erreur ! Signet non défini.
110-120V 50/60Hz和220-240V 50/60Hz电气图	Erreur ! Signet non défini.
元件对照表.....	Erreur ! Signet non défini.
保修证明.....	Erreur ! Signet non défini.
设备铭牌.....	Erreur ! Signet non défini.

"EC/EU"符合性声明

制造商:

SANTOS SAS - 法国VAULX-EN-VELIN (里昂) Roger SALENGRO大街140-150号, 邮编: 69120

声明设备供专业市场使用, 名称如下:

名称: "Kawa" 咖啡研磨机
型号: 76

符合:

- 欧盟"机械"指令第2006/42/EC号附录1定义的法规条款, 及由其转化的本国法律规定。
- 下列欧盟指令和条例的法规条款:
 - 第2014/35/EU号 (低电压指令)
 - 第2014/30/EU号 (CEM指令)
 - 第2014/65/EU号 (RoHS指令)
 - 第2012/19/EU号 (WEEE指令)
 - 关于与食品接触的材料和物品之第1935/2004/EC号 (条例)
 - 关于与食物接触的塑料材料之第10/2011/EU号 (条例)

用来推定符合上述指令主要要求之欧洲统一标准:

- NF EN ISO 12100: 2 0 1 0, 机械安全 – 一般设计原则。
- NF EN 60204-1: 2 0 1 8, 机械安全 – 机械中的电气设备 – 一般规则。
- NF EN 1672-2: 2 0 2 0, 食品机械 – 基本概念 – 卫生要求。
- NF EN 60335-1: 2 0 1 3, 家用和类似用途电器安全。
- NF EN 60335-2-64: 2 0 0 4, 集体用电动厨房机械的特别规定。

于VAULX-EN-VELIN, 日期: 0 1 / 0 6 / 2 0 2 4

签字人职衔: 首席执行官

签字人姓名: Aurélien FOUQUET

签名:



安全规则

使用、保养或报废设备时，请务必始终遵循下列基本注意事项。

请阅读使用说明书全文

备注：为便于理解以下段落，请参考手册末尾的图解。

安装、搬运

仅需一人操作设备。为便于使用，建议将设备放置于桌面或工作台面上，使控制面板正对自己（推荐高度：90 cm, 可根据用户进行适配）。

禁忌：



1. 设备非用于连续运行（最大使用范围：启动 5 秒和停止 90 秒）。
2. 请勿使用本设备研磨除烘焙咖啡豆外的其他任何东西。
3. 切勿在豆槽中没有咖啡豆时运行设备。
4. 取出咖啡豆中所有可能损坏研磨刀的异物（金属钉、小石子等）。
5. 为防止触电，请勿将底座浸入水中或其他任何液体中。
6. 禁止用高压水射流或蒸汽清洗。
7. 切勿触碰运动部件。
8. 严禁在水平倾角大于 10° 的安装平面上运行本设备。机器的 4 个支脚应当始终支撑在该平面上。
9. 请先切断设备的电源，才能对设备进行任何干预：清洁、保养、维修。
10. 请勿使用电源线受损的设备。须由 SANTOS 认可的零售商或 SANTOS 公司，又或具有相似资格的人员更换，以免发生危险。
11. 严禁使用经 SANTOS 认证的原厂备件以外的零部件。
12. 设备不运行时，将启/停开关（11）切换到" Off "。
13. 请勿在同一电源插座上连接多台设备。
14. 请勿在户外使用设备。
15. 请勿将设备放在热源附近或上方。
16. 这是一款专业设备，仅供专业用途。不适合家庭使用。
17. 本设备不适合身体、感官或精神上有障碍者（包括至少 8 岁的儿童），或缺乏经验或知识者使用，除非由负责他们安全的监护人监督或事先指导他们使用本设备。应当监督儿童，确保他们不会拿本设备当玩具。

18. 本设备专门供集体使用，例如餐厅、食堂、医院和手工行业（如面包店、肉品店等）的厨房，但不适用于持续大量生产食物。

电气连接:

设备的电源有2种单相电压可供选择:

- 110-120V 50/60Hz: 型号76V1
- 220-240V 50/60Hz: 型号76

线路保护: 设备必须连接到标准2极+接地插座。安装须配备差动断路器和额定电流为16A的保险丝。设备必须接地。（图B）

注意:



- 设备通电之前，请检查电网电压与设备的电压是否一致。电压值标示于：
 - 设备下方的铭牌（15）。
 - 或贴在本手册最后一页的铭牌。
- 若电源线（10）损坏，须由SANTOS认可的零售商或SANTOS公司，又或具有相似资格的人员更换，以免发生危险。

注意:



检查启/停开关（11）是否处于“Off”位置（图A），然后再将电源线插头（10）插入电源插座。

首次开始使用

正确清洁与咖啡接触的部件（图A）。

- 取下上盖（1）、豆槽（2）、集粉盒（19），并用标准洗碗产品清洗。

在生命周期结束时回收产品



本设备标有与废旧电子电气设备有关的选择性分类符号。这表示本产品必须按照2012/19/EU指令（WEEE）- 专业电器部分，由选择性收集系统进行处理，以便能够回收或拆卸，以减少对环境的任何影响。
有关更多信息，请联系您的零售商或SANTOS公司。

设备组件的清除或回收，请咨询专业公司或联系SANTOS公司
未经选择性分类收集的电子产品对环境有潜在危险。
包装材料必须按照现行法规进行清除或回收。

您的咖啡研磨机76号

- 咖啡研磨机76号专供酒吧、咖啡馆、酒店和餐厅使用。它适合所有意式浓缩和过滤式咖啡机。
- 本设备由研磨组件、铝制底座和透明塑料豆槽组成。
- 本设备可研磨烘焙咖啡并立即通过分量器拨粉。
- 可以调节磨粉粗细（过滤式、细粉、意式浓缩）。
- 本设备仅供专业用途使用。

使用设备

开始使用:

1. 将集粉盒（19）放在底座（4）上。
2. 通过螺丝调整过滤器架叉（18）的高度，以与过滤器架相称。
3. 将烘焙咖啡豆倒入豆槽（2）并将上盖放在豆槽上。
4. 打开豆槽的活门（3）。

使用:

1. 将过滤器架或接收容器置于咖啡出口（17）下方，视情况借助过滤器架叉（18）。
2. 将启/停开关（11）置于位置“On” 或将启/停开关保持在“Pulse”位置（马达启动）。
 - “On” 位置：设备连续生成单份咖啡剂量。
 - “Pulse”位置：设备提供个性化剂量。



注意:

设备非用于连续运行。请遵守启动5秒和停止90秒的间歇循环
后磨刀研磨咖啡豆，咖啡粉离开研磨主体并注入过滤器架或接收容器。

4. 将启/停开关（11）置于“Off”位置以停止设备。
5. 取出过滤器架并手动压实咖啡。

磨粉粗细调节:

备注: 切勿在两片磨刀互相接触时运行设备。磨刀互相接触会造成磨粉堵塞研磨主体及磨刀过早磨损。

设备出厂时已调节到调节螺母（6）刻度盘（12）的记号“0”，对应最细粉末，并且磨刀互不触碰。

本设备交付时已调节为意式浓缩咖啡型研磨：调节螺母（6）的记号12（图C）。

1. 用一只手拿住调节螺母（6）并用另一只手按分度板（7）。
2. 顺时针将调节螺母（螺纹向右）拧紧一或两个档位以得到较细的粉末。
3. 逆时针松开调节螺母（螺纹向右）一或两个档位以得到较粗的粉末。
4. 松开分度板（7）以锁定调节螺母（6）。
5. 生成几个咖啡剂量以检查磨粉粗细调节。

本设备可以制作极细的粉末。但仍须根据使用的咖啡类型，确保磨刀互不触碰。这会使流量显著下降并使咖啡芳香变味。

清洁

重要:



- 在所有情形下，停止设备并拔除设备的电源线（10）。
- 禁止用高压水射流或蒸汽清洁机清洗。
- 定期清洁咖啡出口区，但注意勿将任何东西插入管道（17）。

维修

在任何干预之前，必须切断设备的电源。

零件:

本机器无需任何特殊保养。其轴承终身润滑。

如维修时需要更换磨损件，如磨刀、电气组件或其他，请参考组件清单（见手册末尾的分解图）。

如欲订购零件（见手册末尾分解图上的编号），请明确指出：

- 型号、
- 设备序列号和
- 电气特性（15）（注明于设备下方）。

长时间不使用：

本设备对长时间不活动没有禁忌。

我们仅建议在使用前进行清洁，并检查构成设备的组件是否状态良好。（例如：电源线、密封件和其他零件）。如果设备超过1个月不使用，建议吸出研磨主体中的所有咖啡残留物，以避免因积聚和硬化而堵塞的风险。

更换磨刀：



重要：请始终同时更换2片磨刀（9）。

请使用SANTOS磨刀：

请您参考设备特性表以订购与您的设备相符的成套磨刀型号。

2片磨刀相同，可无差别地安装在磨刀架盘（8）（活动磨刀）上或调节螺母（6）（固定磨刀）上（图F）。

1. 关上豆槽活门（3）（图G）。
2. 启动设备直到研磨主体里的咖啡豆都通过。
3. 停止设备并拔除电源线（10）（图B）。
4. 松开豆槽的压力螺丝（20）并取下豆槽（2）（图G）。
5. 松开2个螺丝（21），然后取下活动调节螺母组件（图G）。

注意：完全取下后，小心处理该组件，以免损坏其形状和运行。（图J）

6. 松开每片磨刀的3个螺丝（图F）。
为在松开或拧紧活动磨刀的固定螺丝时让磨刀架盘（8）不转动，请取下防静电舌片（22），在研磨主体出口和磨刀架盘的一个叶片之间放一把非侵蚀性的螺丝刀。
7. 彻底清洗整个研磨主体，尤其是磨刀轴颈。
8. 将每片磨刀放在其刀架上并确保磨刀及其刀架之间没有任何咖啡粉末。



注意：刀片下极小的咖啡颗粒也会损害设备的正常运行。建议用压缩空气射流或干的刷子清洁研磨主体

注意：请勿松开磨刀架盘（8）以免损坏组件的形状（图H）。

9. 更换2片磨刀后，放回防静电舌片（22），将活动调节螺母组件（图J）装回其凹槽。
10. 将2个螺丝（21）拧到活动调节螺母组件上（图G）。
11. 将豆槽（2）放在螺母（6）上，然后拧紧豆槽的压力螺丝（21）。

故障排除帮助

准确识别停机原因。

在所有情形下，如问题仍然存在，请切断设备的电源（拔除电源线插头（10））并请维修服务人员修理或联系SANTOS认可的零售商。

如有需要，请留心在取下豆槽之前关闭豆槽的活门（3）。

设备无法启动:

- 请检查过载后安培保护器（13）是否未跳闸。（见"设备继马达过载后停止"小节）
- 检查：电源、电源线状态（10）。
- 请检查磨刀（9）是否互不接触并阻止马达启动。
- 请检查是否有异物卡在磨刀之间。
- 设备内部：请检查电线和连线状态。
- 请检查电气组件并逐个更换。

设备因马达发热而停机：（马达组件体发热）

马达有内置热保护器。过热时，马达停止。

- 请检查豆槽（2）中是否始终都有咖啡豆。
- 激活位置“Off”上的启/停开关（11），拔除电源插头。
- 等待马达冷却（20至45分钟），然后按启/停开关（11）（位置“On”或“Pulse”）。

设备因过载而停机:

磨刀之间有异物、磨刀互相接触、过细的磨粉，可能造成马达过载。

在这些条件下，热保护器或者过电流保护器会自动激活并停止设备运行。

如设备发热，请参阅"设备继马达发热后停止"部分）。

在相反情况下：

- 切断设备电源（拔除电源线插头（10））。
- 将启/停开关（11）切换到位置“Off”。
- 在设备下方（图D），按按钮（13）使过电流保护器复位。如按钮不在"复位"位置，请在再次操作之前让设备冷却。

如问题仍然存在，请切断设备的电源（拔除电源线插头（10））并请维修服务人员修理或联系 SANTOS认可的零售商。

设备运转却未填充过滤器架

- 检查豆槽里是否有咖啡豆。
- 请检查豆槽的活门（3）是否处于打开位置。
- 请尝试调节更粗的磨粉。
- 请更换磨刀（9）。

设备的技术特性

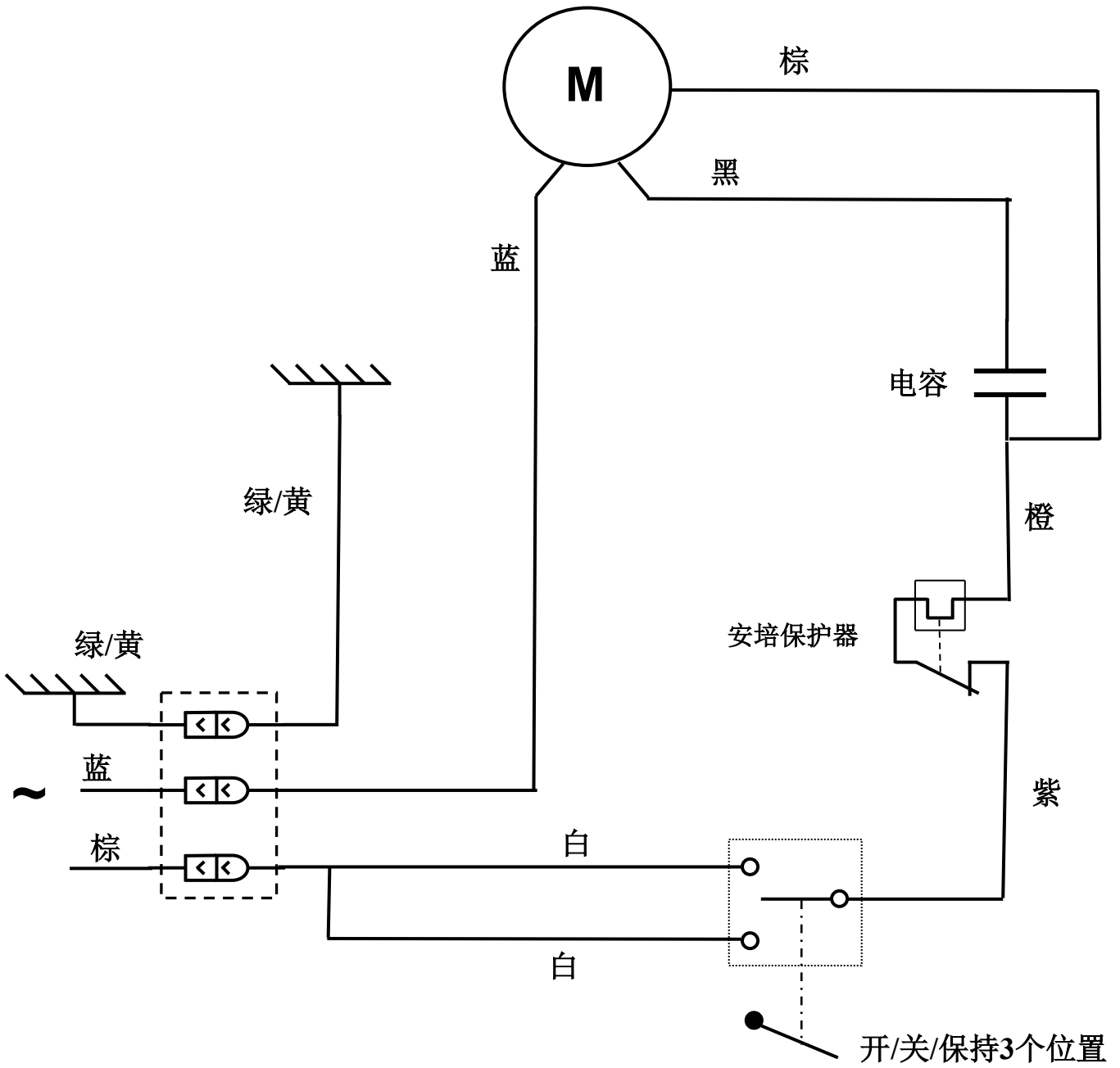
技术特性

型号76		76	76V1
电源电压	(V)	220-240	100-120
频率	(Hz)	50/60	50/60
单相马达：功率			
消耗功率	(W)	800	700
速度	(转/分)	3000至50Hz / 3600至60Hz	
磨刀直径	(mm)	54	54
SANTOS磨刀编号		00076	00076
豆槽容量	(kg)	0.4	
平均流量	(Kg/h)	18	
调节剂量（约）	(g)	从5.5至50	
设备非用于连续运行		启动5秒并停止90秒	
尺寸：高	(mm)	400	
宽	(mm)	180	
深	(mm)	270	
重量：净重	(kg)	7.5	
装运重量	(kg)	9.0	
噪音：（2）	(dB)	64	

（1）这些数值仅供参考。设备准确的电气特性标在铭牌上。

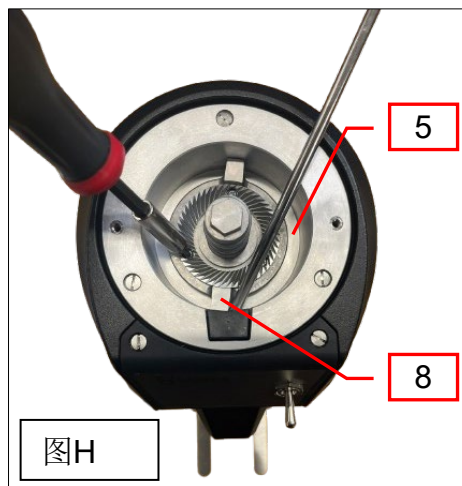
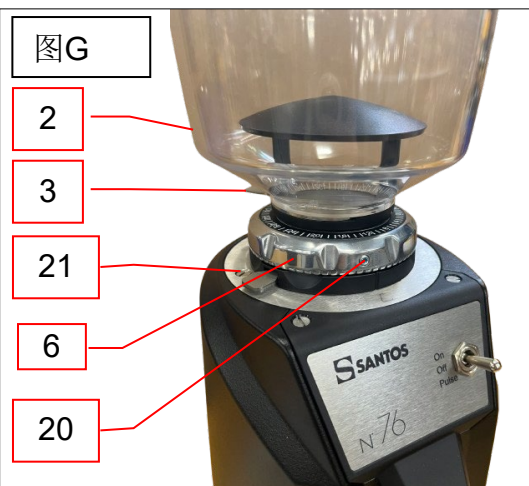
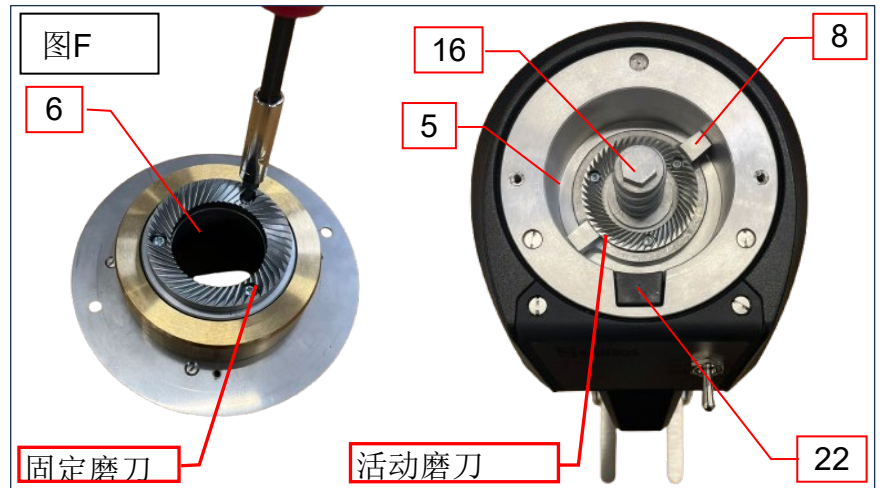
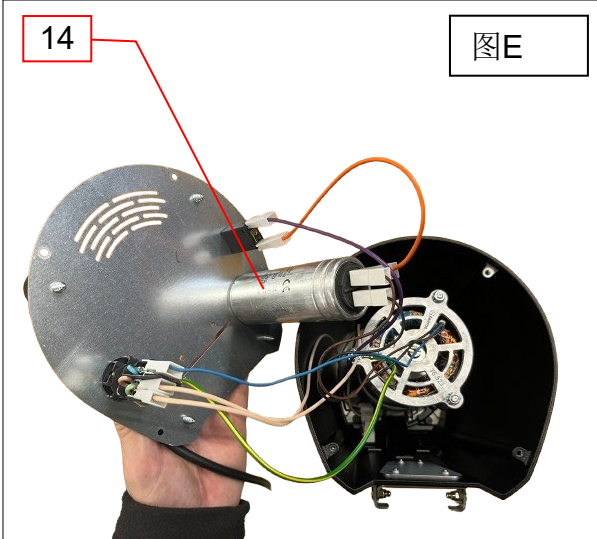
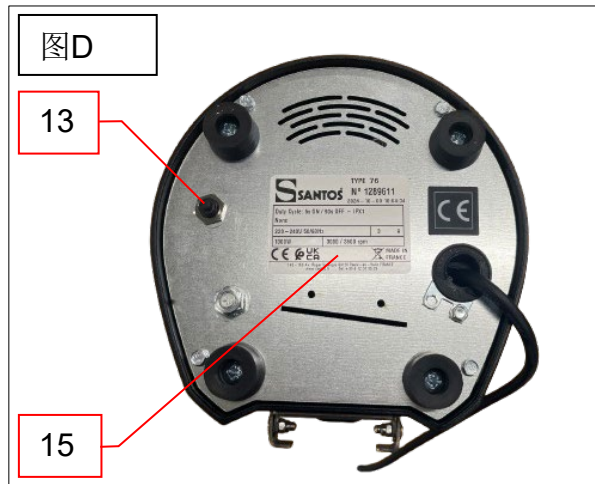
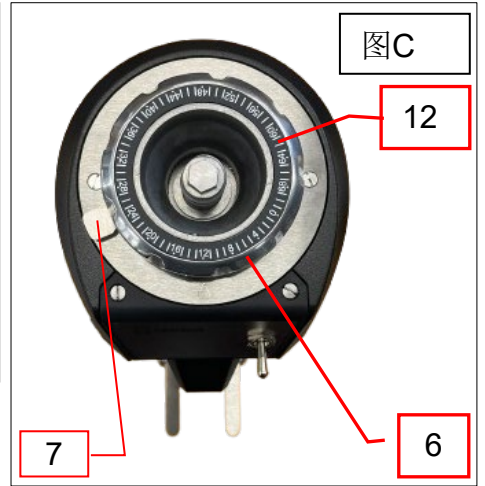
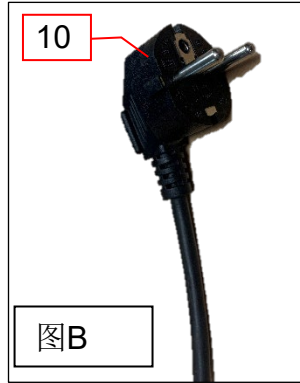
（2）按EN 31201标准在距离有载设备的轴1米处发射声压测得的噪音水平。

110-120V 50/60Hz及220-240V 50/60Hz电气图



元件对照表

记号	名称
1	豆槽盖
2	豆槽
3	豆槽活门
4	底座
5	研磨主体
6	调节螺母
7	分度板
8	磨刀架盘
9	磨刀
10	电源线插头。
11	启/停/Pulse开关
12	刻度盘
13	过电流保护器
14	电容
15	铭牌
16	磨刀架盘六边形套圈
17	即磨咖啡出口管
18	过滤器架叉
19	集粉盒
20	豆槽压力螺丝
21	活动螺母螺丝
22	防静电舌片



保修证明

保修

自95年1月1日起，我们的全部设备都符合EC认证并具有EC标识。保修期为自铭牌上的制造日期起二十四个月，但不包括（由一个转子和一个定子组成的）异步马达，后者的保修期为制造日期起5年。保修范围严格限于免费更换被我们认定为因故障或制造缺陷而损坏的属于相关设备的一切原厂配件。不包括未按每台设备随附的规则（使用说明书）安装或使用或明显缺乏保养或不遵守电气安全基本规则所造成的损坏。保修不包括正常磨损。须将故障零件以邮资已付的方式寄回我们的工厂，并随附一份列有设备序列号的符合性声明副本，我们即会更换保修期内的零件。配有铭牌的所有产品符合EC认证，并且符合性声明中有副图（系列号、制造日期、电气特性.....）。遇经认定仅能在我厂修理的严重损坏，且经我维修部事先同意，保修期内的任何设备将由分销商以邮资已付的方式寄到我处。遇修理或翻新保修外的设备，往返运输费用由分销商承担。零件和人工按现行费率收取（零件费率 - 人工小时费率）。可事先提供估算单。

未配置SANTOS原装磨刀的咖啡研磨机不在保修范围内。意式咖啡研磨机的保修、修理、翻新条件见专门的说明。SANTOS的全部责任以交付产品的售价及有缺陷产品的可能修理为限，故我们的保修不会延伸至支付罚款、赔偿包括一切产品不合格或缺陷引起的直接或间接损害（尤其是利润损失）。

遇保修期内发现缺陷，除SANTOS另行书面同意外，分销商须向客户指出停止使用有缺陷的产品。如继续使用，SANTOS概不承担任何责任。

设备名牌

